

No. 9113

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY
and
JAPAN**

Agreement supplementary to the Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of Japan and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the application of Agency safeguards in respect of the bilateral agreement between those Governments for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Vienna, on 26 September 1967

Official text : English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 21 May 1968.

**AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE
et
JAPON**

Accord complémentaire de l'Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement du Japon et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à l'application des garanties prévues dans l'accord bilatéral de coopération conclu entre ces Gouvernements concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Vienne, le 26 septembre 1967

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 21 mai 1968.

No. 9113. AGREEMENT¹ BETWEEN THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND THE GOVERNMENT OF JAPAN SUPPLEMENTARY TO THE AGREEMENT² BETWEEN THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND FOR THE APPLICATION OF AGENCY SAFEGUARDS IN RESPECT OF THE BILATERAL AGREEMENT³ BETWEEN THOSE GOVERNMENTS FOR CO-OPERATION IN THE PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY. SIGNED AT VIENNA, ON 26 SEPTEMBER 1967

With reference to Section 20 of the Safeguards Transfer Agreement of today's date between the International Atomic Energy Agency and the Governments of Japan and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the bilateral Agreement for Co-operation between the Governments, it is hereby agreed between the Agency and the Government of Japan that :

- (1) This Supplementary Agreement is concluded pursuant to paragraph 50 of the Agency's Safeguards Document and constitutes as between the Parties hereto an integral part of the Safeguards Transfer Agreement.
- (2) The Government of Japan, in order to permit the Agency to have access at all times to certain facilities or materials, shall grant inspectors duly designated by the Agency visas valid for a period of at least twelve months and permitting an unlimited number of entries.

DONE in Vienna, this 26th day of September 1967, in duplicate in the English language.

For the International Atomic Energy Agency :
Sigvard EKLUND

For the Government of Japan :
Shinsaku HOGEN

¹ Came into force on 26 September 1967 by signature.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 633, p. 73.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 325, p. 185.